

Europako Ondarearen Egunak Journées européennes du Patrimoine

Irailaren 19a ostirala

Herriko etxean, Lapurdi gelan. Urririk

20:00 "Karpeta Urdinak" filmaren proiektzioa

Anderrek susmatzen du, beste askok bezala, aitak komisarian jasan zuena tortura izan zela. Bere susmoa argitu nahian, Eusko Jaurilaritzak -Bake eta Bizikidetzeta Planaren barruan- egindako "1960tik 2014ra bitartean Euskal Autonomia Erkidegoan gertatutako tortura eta tratatu txarrak ikertzeko proiektua" ezagutuko du. Ikerketa honek argitaratzen dituen emaitzekin, proiektuan parte hartu zuten mediku, psikologo, psikiatra eta abokatuen eskutik tortura psikologikoa, Istanbulgo Protokoloa edo hurbilketa estatistikoa bezalako kontzeptuetan sakonduko du, ipar globaleko torturaren errealtatea ezagutaraziz.

Film honek tortura testigantza esplizituak ditu, eta ikusleen sentikortasuna mindu dezake.

Irailaren 20a larunbata

11:00 Mutxikoak **Erdizka** taldearekin Lotan

14:00 (frantsesez) **Etxe Amerikanoen** ibilaldi alaitua Marie-Christine Amestoyen eskutik.

Abiatze hitzordua 13:45etan - Purguko plazan - Iraupena 1:45. Urririk *

16:30 (euskaraz) **Etxe Amerikanoen** ibilaldi alaitua, Marie-Christine Amestoyen eskutik, Patxi Iriarte bertsolariaren parte hartzearekin.

Abiatze hitzordua 16:15etan - Purguko plazan - Iraupena 1:45. Urririk *

Irailaren 21a, igandea

11:00 (frantsesez) Haitze gazteluaren bisita Carlos De Laborde Noguez-ek animaturik - Haitze gazteluan, Urririk *

*Izen emateak : herri.soinu@gmail.com
07 82 11 37 04

Vendredi 19 septembre

À la mairie d'Ustaritz, salle Lapurdi. Gratuit

20:00 Projection du film « Karpeta Urdinak »

Torture au commissariat. Alors que ses soupçons se confirment, il se plonge dans le monde des médecins légistes, des psychologues, des psychiatres et des avocats qui ont élaboré le «Projet de recherche sur la torture et les mauvais traitements au Pays basque entre 1960-2014». Parallèlement, il approfondit des concepts tels que la torture psychologique ou le protocole d'Istanbul, nous donnant un aperçu de la réalité de la torture en Occident.

Ce film contient des témoignages explicites de tortures susceptibles de heurter la sensibilité des spectateurs.

Samedi 20 septembre

11:00 Mutxikoak animés par **Erdizka**. À Lota

14:00 (visite en français) Déambulation devant les **maisons Américaines**, animée par Marie-Christine Amestoy

Rdv à 13h45 - Fronton du Bourg - Durée 1h45
Gratuit *

16:30 (visite en basque) Déambulation devant les maisons Américaines, animée par Marie-Christine Amestoy et avec la participation du bertsolari Patxi Iriarte.

Rdv à 16h15 - Fronton du Bourg - Durée 1h45.
Gratuit *

Dimanche 21 septembre

11:00 (en français) Visite du **château de Haitze** animée par Carlos De Laborde Noguez - Chateau Haitze, Gratuit *

*Inscription : herri.soinu@gmail.com
07 82 11 37 04

XEHETASUNAK - RENSEIGNEMENTS

✉ herri.soinu@gmail.com ☎ 07 82 11 37 04 🌐 www.herrisoinu.eus

Irailak 19 septembre Urririk - gratuit

Filma proiektzioa / Projection du film

Irailak 20 & 21 septembre Urririk - gratuit

Ondarearen Egunak / Journées du Patrimoine

Erreserbak - Réservations : herri.soinu@gmail.com / 07 69 43 89 67

Urriak 3 octobre Urririk - gratuit

Gaitari buruzko erakusketa eta hitzaldia / Exposition et conférence sur la Gaita

Urriak 10 octobre / Aurresalmenta Web & fisikoa / Lieux de prévente 15 €

● Korrontzi & Izartxo

<https://www.helloasso.com/associations/association-herri-soinu/evenements/herri-uzta-izartxo-x-korrontzi-uztaritze-1>

● Korrontzi & Izartxo

HEMENGU dendan, 233 Hiribehereko karrika, Uztaritzen (idekitze orduetan)
Magasin HEMENGU, 233 Rue de Hiribehere, Ustaritz (pendant les horaires d'ouverture)

Urriak 11 octobre Urririk - gratuit

Gaita Eguna Donapaleun/ Journée de la Gaita à St Palais

Urriak 12 octobre Urririk - gratuit

Mutxikoaren Eguna Arrangoitzen / Mutxikoaren Eguna à Arcangues



HERRI Uzta 2025

Urriaren 10etik 12ra
Du 10 au 12 octobre

**Uztaritze
Donapaleu
Arrangoitze**

**Korrontzi | Izartxo | Amikuzeko Txaranga
Gaita Eguna | Ezpeletako Txaranga
Kalume | Polliki | Gaitistaneko Orkestra
Uztaritzeko gaiteroak | Kiki Bordatxo
Burgaintzi | Mutxikoaren Eguna**

Europako ondarearen egunak irailaren 19tik 21era - Journées du patrimoine du 19 au 21 septembre



Herri Uzta festibala

Urriaren 3a, ostirala - Donapaleun Urririk

20:00 “1924ko Gaitero lehiaketaren 100 urteak” erakusketaren inogurazioa eta hitzaldia Javier Lacunza eta Betti Bidartekin. *Kirolelan*

Urriaren 10a ostirala - Uztaritzen

19:00 Jatekoa eta edatekoa Integrazio Batzordea eta Herri Soinuren eskutik. *Kirolelan*

20:00 Korrontzi eta **Izartxo** dantza taldearen sorkuntza. *Kirolelan, 15€ - Iraupena 1:30*

Izartxo dantza taldea duela 50 urte pasa sortu zen Uztaritzen. Dantza taldeak euskal dantzaren bidez identitate kulturala bizirik mantentzen du, belaunaldien arteko zubi izanez baita herriko bizimoduaren parte garrantzitsua ere.

Korrontzi musika taldea 2004an sortu zen. Haien helburua euskal musika tradizionala gaurkotzea da, jatorrizko sustraiak eta soinu tresnak errespetatuz, baina mundu osoko doinu eta erritmo garaikideekin uztartuz.

Bi taldeen helburu amankomunek sorkuntza honi bide eman diote.

Festival Herri Uzta

Vendredi 3 octobre à St Palais Gratuit

20:00 Inauguration de l'exposition « 100 ans du concours des Gaiteros de 1924 » et conférence avec Javier Lacunza et Betti Bidart. *Espace Culturel*

Vendredi 10 octobre à Ustaritz

19:00 Restauration et boissons assurées par Integrazio Batzordea et Herri Soinu. À *Kirolela*

20:00 Création du groupe entre **Korrontzi** et le groupe de danse **Izartxo**. À *Kirolela 15€ - Durée 1h30*

Izartxo a été créé il y a plus 50 ans. Le groupe de danse, à travers la danse basque, maintient en vie son identité culturelle, en servant de pont entre les générations et en jouant un rôle important dans la vie du village.

Le groupe de musique Korrontzi a été créé en 2004. Son objectif est de moderniser la musique traditionnelle basque, en respectant ses racines originelles et ses instruments, tout en combinant les mélodies et les rythmes modernes venus du monde entier.

Les objectifs communs des deux groupes ont donné naissance à cette création.



Gaita Eguna

Urriaren 11a larunbata

Donapaleun Urririk

8:30 Dianak karriketan

10:30 Ziganteen desfilea

Foirail plazan

12:00 Karriketako animazioak **Gaitistaneke Orkestrarekin**, Gaita eta Banda ezberdinekin

18:00 Banda ezberdinen kontzertua *St Louis zinema gelan*

20:00 Mutxikoak **Amikuzeko txarangak** animaturik. *Foirail plazan*

21:00 Gualdia **Kalume txarangarekin**. *Foirail plazan*

Journée de la Gaita

Samedi 11 octobre à St Palais Gratuit

8:30 Dianak dans les rues

10:30 Défilé avec les géants

Place du Foirail

12:00 Animation des rues avec **Gaitistaneke Orkestra, gaiteros** et diverses Bandas

18:00 Concert des Bandas *À la salle de cinéma St Louis*

20:00 Mutxikoak animé par **Amikuzeko txaranga**. *Place du Foirail*

21:00 Soirée animée par **Kalume**. *Place du Foirail*



Mutxikoaren Eguna

Urriaren 12a igandea

Izadiaren Antzokian, Arrangoitzen Urririk

11:30 Mutxikoak **Ezpeletako txarangarekin**.

12:30 Larrain dantza **Uztaritzeko Gaiteroen** eskutik.

13:00 Bazkari alaitua Uhabia, Itsas argi, Biez bat eta Alhorga ikastolen eskutik.

16:00 Dantza ikusgarriak:

Polliki eta **Burgaintzi** dantza taldeak

Polliki dantza taldeak “Ireki ez hesteko” ikusgarri berria aurkeztuko du. 30 dantzari eta 6 musikari osatzen duten ikusgarri honetan, Luhusoko dantza taldearen istorioa alpatzen da.

Ikusgarri honetan sorkuntza musikatuak eta dantzatuak deskubrituko dituzue. Polliki dantza taldeak segitzen du sortzen baina ikusgarri hori gure istorioaren segipen bat baizik ez da “ireki ez hesteko”.

Burgaintzi dantza taldea Amikuzeko dantza talde bat da, euskal dantza tradizionalak berreskuratuz, irakatsi eta zabaltzen dituenak. Hainbat belaunalditako dantzariak biltzen ditu eta besta, emanaldi zein herriko ospakizunetan parte hartzen du, euskal kultura bizirik mantentzeko helburuarekin.

19:00 Dantzaldia **Kiki Bordatxok** animaturik

Mutxikoaren Eguna

Dimanche 12 octobre

Théâtre de la Nature, Arcangues Gratuit

11:30 Mutxikoak animés par **Ezpeletako txaranga**

12:30 Larrain dantza par Les **Gaiteros d'Uztaritze**

13:00 Repas organisé par les ikastola de Uhabia, Itsas argi, Biez bat et Alhorga

16:00 Spectacles de danse des groupes **Polliki** et **Burgaintzi**

Le groupe de danse Polliki présente son nouveau projet « Ireki ez hesteko ». Les 30 danseurs et 6 musiciens dévoilent l'histoire du groupe de danse de Louhossoa. Vous découvrirez des créations musicales.

Le groupe de danse Burgaintzi, est un groupe d'Amikuze, qui fait vivre, enseigne et promeut la danse basque traditionnelle. Il regroupe des danseurs de différentes générations et prend part aux fêtes, aux spectacles et aux célébrations locales, avec l'objectif de faire perdurer en vie la culture basque.

19:00 Bal animé par **Kiki Bordatxo**